

WE ARE YOUR DOL



Department  
of Labor

## PWOGRAM TRAVAY PATAJE

Altènativ revokasyon ou

### KIJAN TRAVAY PATAJE KA EDE BIZNIS MWEN AN?

Pwogram Travay Pataje a ba ou yon altènativ pou voye anplwaye ale pandan bès biznis lè w pèmèt yo travay yon orè travay redwi epi kolekte yon pati nan benefis Asirans Chomaj pou jiska 26 semèn. Olye pou yo voye anplwaye ale, ou ka redwi kantite èdtan tout anplwaye oswa jis yon sèten gwoup.

*Pa egzanp: Plant XYZ depoze yon Plan Travay Pataje avèk Depatman Travay Eta a epi li resevwa apwobasyon pou diminye èdtan depatman koud li a pa 20% pou dis semèn. Anplwaye sa yo ka depoze pou Asirans Chomaj. Yo ka kolekte 20% nan benefis yo chak semèn yo.*

*Yon anplwaye ki touche \$ 400 pou chak semèn ta ka resevwa \$ 200 nan avantaj Asirans Chomaj si totalman pap travay. Anba Pwogram Travay Pataje, li ta resevwa \$ 320 pou chak semèn nan salè patwon li (20% \$ 400 se yon rediksyon \$ 80), plis \$ 40 nan benefis Travay Pataje (20% nan benefis Asirans Chomaj \$ 200). Total \$ 360 sa a nan salè ak benefis Travay Pataje pou chak semèn nan plan an apre yon semèn ap tann ki poko peye. Anplwaye elijib yo pral peye tou yon lòt \$ 600 pa semèn nan semèn benefis la fini 26 Jiyè 2020.*

Pwogram Travay Pataje ede ou kenbe anplwaye ki fòme e pwodiktif nan travay la pandan bès biznis tanporè. Sa vle di ou ka remonte byen vit lè kondisyon biznis amelyore. Tout anplwaye, enkli gouvènman an ak antite charitab, ka gen yon Plan Travay Pataje. Jiska desanm 2020, gouvènman federal la ap peye 100% depans ou yo pou anplwaye ki kalifye yo nan travay a tan plen oswa a tan pasyèl. Ou ekonomize depans yo nan rekritman, anbochaj ak fòmasyon nouvo anplwaye yo. Epi, ou epaye anplwaye ou a gwo difikilte chomaj la. Travay Pataje di anplwaye yo valè yo kòm manm ekip la. Lè ou evite revokasyon, ou di anplwaye ou ke ou apresye travay yo epi ou vle kenbe yo, malgre moman an difisil.

### KISA YON PLAN TRAVAY PATAJE MANDE?

Plan Travay Pataje ou dwe:

- Aplike a anplwaye ki travay nòmalman pa plis pase 40 èdtan pa semèn
- Diminye lè travay ak salè ki koresponn ant 20% ak 60%
- Ranplase revokasyon de yon pousantaj egal nan mendèv ou
- Pa diminye oswa elimine benefis majinal, sof si yo redwi oswa elimine pou tout mendèv la
- Pa pwolonje o dela de 53 semèn
- Kouvri tout anplwaye nan yon inite ki afekte epi redwi èdtan yo nan menm pousantaj. Ou ka diminye diferan inite pa diferan pousantaj

Ou pa kapab anboche anplwaye anplis pou gwoup travay la ki kouvri pa plan an pandan y ap plan an se an efè. Si gen yon akò negosyasyon kolektif ki an efè, inite negosyasyon kolektif la dwe dakò pou patisipe nan Pwogram Travay Pataje.

### ELIJIBILITE AK BENEFIS ANPLWAYE

Anplwaye yo ka patisipe nan Travay Pataje si yo kalifye pou resevwa avantaj Asirans Chomaj regilye nan Eta New York. Kantite lajan chak semèn Travay Pataje yo se to benefis chak semèn moun lan multipliyè pa pousantaj lè yo ak salè yo redwi anba Plan Travay Pataje. Travayè k ap patisipe nan Travay Pataje:

- Ka resevwa yon maksimòm de 26 semèn nan benefis Travay Pataje pandan yon ane benefis.
- Ka pa resevwa plis nan yon ane benefis nan benefis Travay Pataje konbine avèk avantaj Asirans Chomaj regilye pase sa yo ta resevwa nan pwogram regilye Asirans Chomaj pou kont li (26 fwa to benefis regilye)

- Dwe disponib konplètman pou travay pou anplwayè Travay Pataje, men yo pa oblije chèche lòt travay
- Pa kalifye pou benefis Travay Pataje nan nenpòt semèn kote yo resevwa benefis Alokasyon Chomaj Sipleman (peye SUB)
- Ap gen benefis Travay Pataje yo redwi si yo travay pou yon lòt anplwayè oswa travay a tèt yo

## KIJAN MWEN APLIKE?

Ou dwe anplwaye omwen de anplwaye a plen tan k ap travay nan Eta New York, epi pou kat trimès kalandriye youn apre lòt, ou menm oswa predesèsè ou a dwe gen:

- Peye kontribisyon Asirans Chomaj
- Nan plas kontribisyon yo, eli pou ranbouse benefis yo peye ansyen anplwaye ou yo

Pou ranpli yon aplikasyon, ale sou sit entènèt nou an nan [www.labor.ny.gov](http://www.labor.ny.gov). Klike sou “Businesses,” epi anba “Unemployment Insurance” chwazi “UI Online Services.” Konekte avèk ID NY.Gov ou, oswa swiv enstriksyon yo pou kreye yon ID NY.Gov. Aprè ou konekte, chwazi “View My UI Information” sou paj “Perform Work for my Company.” Klike sou bouton “Shared Work” sou bò anba agoch.

## KESYON YO POZE PI SOUVAN SOU TRAVAY PATAJE

### KILÈ PLAN TRAVAY PATAJE MWEN AN AP KÒMANSE?

Nan dat ki endike sou fòm aplikasyon ou oswa nan premye lendi apre apwobasyon nou nan plan an, kèlkeswa dat ki pita a. Soumèt aplikasyon ou an mwens pase yon mwa anvan dat la te pwopoze a, men omwen twa semèn anvan dat plan ou vle a kòmanse. Yon Plan Travay Pataje pa ka retwoaktif.

### YON FWA YON PLAN TRAVAY PATAJE TE APWOUVE, ÈSKE MWEN KA CHANJE LI?

Wi. Ou ka chanje pousantaj ke èdtan anplwaye ou yo redwi. Ou ka retounen travayè tou nan yon orè konplè pou yon semèn oswa plis epi apresya rezime plan an. Ou ka retire moun nan inite travay ki afekte a oswa anboche travayè ranplasan. Sepandan, si ou vle ajoute inite travay adisyonèl nan plan ou, ou dwe soumèt yon aplikasyon modifiye pou apwobasyon.

### ÈSKE MWEN KA VOYE KÈK TRAVAYÈ ALE KI TE ORIJINALMAN NAN PLAN AN EPI TOUJOU KENBE RÈS LA NAN PLAN AN?

Wi. Pataje Travay ta toujou anpeche revokasyon a moun ki rete, ki se entansyon pwogram lan. Kòm yon altènatif, ou ka ogmante pousantaj la ke ou diminye èdtan anplwaye yo ak salè yo pou evite voye yo ale.

## YON FWA PLAN TRAVAY PATAJE A AN EFÈ, ÈSKE MWEN KA ANBOCHE YON RANPLASAN POU YON ANPLWAYE KI KITE TRAVAY LA POU ALE TRAVAY POU YON Lòt ANPLWAYÈ?

Wi. Lwa a sèlman entèdi ou pou anplwaye anplis pou travay nan yon apatman ki afekte. Ou ka anboche ranplasan pou anplwaye ki kite pandan plan an an efè.

### SI MWEN CHWAZI TRAVAY PATAJE, ÈSKE MWEN DWE SÈVI AK LI POU BIZNIS LA TOUT ANTYE OSWA KONPAYI A?

Non. Ou ka itilize Travay Pataje nan youn oswa plis depatman, orè oswa inite. Plan an pèmèt ou chwazi zòn ki enplike yo. Ou dwe aplike rediksyon nan èdtan ak salè menm jan ak tout anplwaye nan yon inite kap patisipe oswa nan depatman an. Ou ka diminye èdtan yo ak salè anplwaye nan diferan depatman oswa inite pa pousantaj diferan, si ou presize sa nan plan an.

### ÈSKE YON PLAN TRAVAY PATAJE ENKLI YON INITE KI GEN YON SÈL ANPLWAYÈ?

Non. Yon inite ki afekte dwe gen omwen de anplwaye nan plan an.

### ÈSKE ANPLWAYE KI NÒMALMAN TRAVAY LÈ SIPLEMANTE RESEVWA BENEFIS TRAVAY PATAJE SI ORÈ LÈ SIPLEMANTE YO REDWI?

Non. Benefis ki genyen nan travay-pataje gen rapò sèlman ak salè pèdi akòz yon rediksyon nan èdtan "travay nòmal" anplwaye a. Aplike a anplwaye ki travay nòmalman pa plis pase 40 èdtan pa semèn

### KI EFÈ BENEFIS TRAVAY PATAJE GENYEN SOU TO ASIRANS CHOMAJ MWEN AN?

Benefis yo peye pou patisipan Travay Pataje yo pral finanse 100% Federalman pou tout anplwaye a tan plen ak a tan pasyèl sou plan an jiska 31 desanm 2020. \$ 600 adisyonèl nan benefis chak semèn peye pou patisipan Travay Pataje ki kalifye yo nan semèn benefis la fini 26 Jiyè 2020 tou 100% finansye federalman. Si ou gen pwogram sou enpak Travay Pataje sou pousantaj Asirans Chomaj ou, rele Seksyon Responsablite ak Detèminasyon nou an nan **518-457-2635**

### ÈSKE MWEN KA ESPESIFYE KI ANPLWAYE KI ENKLI NAN PWOGAM TRAVAY PATAJE?

Wi. Plan ou a dwe enkli non ak nimewo Sekirite Sosyal tout anplwaye k ap patisipe yo, orè nòmal travay chak semèn yo epi si wi ou non yo se anplwaye sezonye, tanporè oswa entèmitan.

### ÈSKE YO REKÒMANDE M POU M DEPOZE RAPÒ PANDAN PWOGAM TRAVAY PATAJE A AN EFÈ?

Wi. Ou menm ak anplwaye k ap patisipe ou dwe sètifye chak semèn. Sa a asire ke chak anplwaye peye yon vrè kantite lajan benefis Travay Pataje a.

**ÈSKE ANPLWAYE YO RESEVWA BENEFIS TRAVAY  
PATAJE SI ORÈ YO AK SALÈ YO REDWI MWENS  
PASE 20% OSWA PLIS PASE 60%?**

Sepandan, anplwaye sa yo ka kalifye pou resevwa benefis anba pwogram regilye Asirans Chomaj si lè yo ak salè yo redwi plis pase 60%.

**SI PLAN TRAVAY PATAJE MWEN EKSPIRE MEN,  
ANPLWAYE YO TOUJOU AP TRAVAY SOU YON ORÈ  
TRAVAY REDWI, ÈSKE ANPLWAYE YO KA KONTINYE  
RESEVWA BENEFIS TRAVAY PATAJE?**

Non. Benefis Travay Pataje yo peye sèlman pandan plan ou an efè. Pou anpeche entèripsyon nan peman benefis, ou ta dwe re-aplike pou Travay Pataje anvan dat aktyèl plan ou a nan dat ekspirasyon.

**KIYÈS MWEN KA KONTAKTE SI MWEN GEN KESYON  
KONSÈNAN TRAVAY PATAJE OSWA KESYON SOU  
PWOSESIS APLIKASYON AN?**

Seksyon Responsablite ak Detèminasyon nou an ka reponn kesyon sou Travay Pataje, ede ou ranpli aplikasyon an, oswa voye ba ou yon aplikasyon sou papye si sa nesesè. Rele **518-457-2635** oswa ekri:

New York State Department of Labor  
Unemployment Insurance Division,  
Liability and Determination Section  
State Office Campus  
Albany, NY 12240

Pwogram Travay Pataje a fleksib Ou ka pèsonealize li pou kouvri anpil sitiyasyon travay. Li ekonomize lajan epi li sove travay yo. Konsidere Travay Pataje anvan ou konsidere revokasyon!